

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 62 (1944)
Heft: 123

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 27. Mai
1944

Berne
Samedi, 27 mai
1944

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

N^o 123

Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n^o (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais en guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans supplément): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N^o 123

Das «Schweizerische Handelsamtsblatt» gelangt am Pfingstmontag nicht zur Ausgabe.

La «Feuille officielle suisse du commerce» ne paraîtra pas le lundi de la Pentecôte.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Gesuch betreffend Allgemeinverbindlicherklärung eines Landesvertrages für die Zivil-Herrenschneidererei. Demande tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée au contrat national du métier de tailleur pour hommes en vêtements civils sur mesure. Domanda concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto nazionale per il mestiere del sarto da uomo.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 115 des KEA über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln. Ordonnance n^o 115 du POGA concernant la vente des denrées alimentaires et fourragères. Ordinanza N. 115 del PUGV concernente la vendita di derrate alimentari e foraggi.

Weisungen Nr. 52 der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend Schlachtungen und Fleischversorgung. Instructions n^o 52 de la Section viande et bétail de boucherie de l'OGA concernant les abattages et le ravitaillement en viande.

Weisungen Nr. 11 der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend Anfechtung der Einschätzung von Schlachtvieh. Instructions n^o 11 de la Section viande et bétail de boucherie de l'OGA concernant les recours contre l'estimation du bétail de boucherie.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232)

(VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverschicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Deshalb haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizubringen.

(LP. 231, 232)

(OT. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, sous peine de réserves, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Konkursamt Unterstrass-Zürich

(493^a)

Gemeinschuldner: Eichenberger Adolf, Buch- und Papierhandlung, Leihbibliothek, Schindlersteig 1, wohnhaft Scheuchzerstrasse 112 in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Mai 1944.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch den 7. Juni 1944, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Krone, Schaffhauserstrasse 1 in Zürich-Unterstrass. Eingabefrist: 27. Juni 1944.

Kt. Luzern

Konkursamt Luzern

(494)

Gemeinschuldner: Schnieper Wilhelm, Pelikanstrasse 3, Luzern, gewesener Inhaber des Blumengeschäftes Hirschengraben 31, Luzern.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Mai 1944.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag den 6. Juni 1944, um 14 Uhr 30, im Rathaus am Kornmarkt in Luzern. Eingabefrist: bis und mit 27. Juni 1944.

Kt. Luzern

Konkursamt Luzern

(495)

Gemeinschuldnerin: Transitus A.G., mit Sitz Villenstrasse 18 in Luzern. Datum der Konkurseröffnung: 5. April 1944.

Eingabefrist: bis und mit 16. Juni 1944.

Unter Hinweis auf die Publikation vom 13. Mai 1944 wurde der verlangte Kostenvorschuss innert nützlicher Frist geleistet und der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(500)

Gemeinschuldnerin: Surex A.G. (früher: Nährmittel-Werk Basel A.G.), Fabrikation und Handel in Nährmitteln und Gewürzen aller Art, Bruderholzstrasse 31 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 25. Mai 1944.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag den 5. Juni 1944, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7, Basel.

Eingabefrist: bis und mit 27. Juni 1944.

(Die in der Nachlass-Stundung bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, dagegen sind Beweismittel noch einzusenden.)

Kt. St. Gallen

Konkursamt St. Gallen

(496)

Gemeinschuldner: Plangger Emil, Börsenagentur, Handel mit Wertpapieren, Vermögensverwaltung und -beratung, von Bichwil/Oberuzwil, in St. Gallen, Bahnhofstrasse 2.

Konkurseröffnung: 3. Mai 1944.

Gläubigerversammlungen finden nicht statt (Artikel 36 Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen).

Eingabefrist für Forderungen: 26. Juni 1944.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(501)

Faillie: Weber J., Susanna-Johanna, exploitant précédemment un magasin de tabacs, cigares, cigarettes, Rue de Hesse 8, à Genève, actuellement domiciliée Rue de Coutance 8 bis.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 mai 1944.

Première assemblée des créanciers: samedi 3 juin 1944, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Tacconerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 27 juin 1944.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(502)

Ueber die Firma Viola A.G., Handel in Tee, Kräutern und verwandten Artikeln, Gerbergasse 45, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 3. Mai 1944 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 24. Mai 1944 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. Juni 1944 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300 (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(503)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Rhonéa, société anonyme en liquidation, ayant son siège Rue de Hesse 4, c/o MM. Gavard et Stengle, par ordonnance rendue le 24 avril 1944 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 25 mai 1944 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 juin 1944 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en 250 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(LP. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern *Konkursamt Sempach* (486)
Gemeinschuldner: Suter Kaspar, Autoabbruch und -verwertung, Hildisrieden, Hermetsmatt.

Auflagefrist: bis und mit 6. Juni 1944.

Klagen auf Anfechtung sind während der Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Vindikationsprotokoll zur Einsicht auf. Allfällige Beschwerden betreffs derselben sowie Begehren um Abtretung von Massrechten (Artikel 260 SchKG.) sind ebenfalls binnen der Anfechtungsfrist geltend zu machen.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, Bulle* (487)
Faillite: Pythoud Morard Simone, épicerie-mercerie, Sorens.
Date du dépôt de l'état de collocation: 27 mai 1944.
Délai pour intenter action: 10 jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (504)
Failli: Bordigoni William-Louis-Victor, dessinateur, Promenade du Pin 1 à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Est également déposé l'inventaire contenant la liste des revendications et les objets de stricte nécessité. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (505)
Failli: Robbe Marcel, exploitant précédemment un atelier de chromage, Rue de Lausanne 54 bis, actuellement chimiste, domicilié Rue Carteret 6 à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Est également déposé l'inventaire contenant la liste des revendications et les objets de stricte nécessité. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (506)
Faillite: SOMP, société anonyme, société de mécanique et de précision, ayant son siège Rue des Moulins 1 à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (488/90)
Gemeinschuldner:

1. Gaudère-Funston Gaston (Hermann Leo Gelberg-Funston), wohnhaft Spalengraben 15, in Basel, Inhaber der in Zürich eingetragenen Firma «Hermann Gelberg», Handel mit Lebensmitteln, Löwenstrasse 71 in Zürich;
2. die Firma Autotransportring Basel, Genossenschaft zum Zweck des Zusammenschlusses der am Personen- und Güterautotransportwesen beteiligten Camionneure usw., Falknerstrasse 4 in Basel;
3. die Firma Hoeriger & Co., Kommanditgesellschaft, Wollwarengeschäft, Marktasse 18 in Basel.

Datum der Schlussurteil: 20. Mai 1944.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (507/8)
Die Konkursverfahren über:

1. den Nachlass des verstorbenen Schonlau Karl, wohnhaft gewesen Gotthelfstrasse 96 in Basel, Liquidator der Firma «Schonlau & Co.» und Inhaber der Firma «Schonlau», Handel in Papier usw., in Basel;
2. die Firma O W A G Holding A.G. in Liq., Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen sowie Vermögensverwaltung, in Basel,

sind durch Verfügung des Zivilgerichts am 24. Mai 1944 als geschlossen erklärt worden.

Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (509)
Vente immobilière — Unique enchère

Le mercredi 28 juin 1944, à 14 heures 15, aura lieu à Genève, dans la salle des ventes de l'Office des faillites, Place de la Taconnerie 7, la vente aux enchères publiques, en une seule enchère et à tout prix, de l'immeuble ci-après désigné, dépendant de la faillite de Mongero Pierre-Jules, fils de Carmen, ancien comptable, à Genève.

Désignation de l'immeuble à vendre

L'immeuble à vendre est situé dans la commune de Coligny et consiste en:

La parcelle n° 1521 A, feuille 2, d'une surface de 70 a 84 m² 8 dm², sur laquelle existe, Route de la Capite n° 127 et Chemin de Ruth;
Le bâtiment n° 161, de 2 a 83 m² 20 dm², logement et dépendances, maçonnerie et bois.

Mise à prix

L'immeuble pourra être adjugé même au-dessous de la mise à prix de cinquante mille francs, montant de l'estimation, ci 50 000 fr.

Avls

L'état des charges et les conditions de la vente sont déposés à l'Office des faillites, où chacun peut en prendre connaissance.

Genève, le 25 mai 1944.

Office des faillites,
le préposé: M. Greder.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Konolfingen* (497)

Schuldner: Wenger Johann, Liegenschaftsvermittler, in Grosshöchstetten.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Konolfingen: 6. Mai 1944.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Wyler, Betreibungsbeamter von Konolfingen, Schlosswil.

Eingabefrist: bis und mit 16. Juni 1944. Schriftliche Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Dienstag den 4. Juli 1944, nachmittags 2 Uhr, in der Pinte Schänkhuis in Grosshöchstetten.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Basel-Land *Konkurskreis Binningen* (498)

Schuldner: Müller-Fürst Rudolf, Architekt, in Allschwil.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Basel-Land: 12. Mai 1944, im Anschluss an die am 7. Mai 1943 bewilligte Notstundung, gemäss Artikel 295 des Schweizerischen Betreibungs- und Konkursgesetzes und Artikel 13 und 40 u. ff. der Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung vom 24. Januar 1941.

Dauer der Stundung: 2 Monate, also bis 7. Juli 1944.

Sachwalter: A. Gutzwiller, Bezirksschreiber, Binningen.

Eingabefrist: bis 9. Juni 1944. Anmeldung der Forderungen, ausgerechnet auf den 7. Mai 1944, beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag den 26. Juni 1944, 14 Uhr 30, im Bureau der Bezirksschreiberei Binningen.

Aktenaufgabe: vom 13. Juni 1944 an, beim Sachwalter (Bezirksschreiberei Binningen).

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. du Valais *Juge-instructeur, Martigny* (491)

Le juge-instructeur du district de Martigny informe les intéressés qu'il statuera sur la demande de concordat proposé par la société

Mines de fer de Chamason S.A.,

à Martigny-Ville, en séance qu'il tiendra à la salle du Tribunal à Martigny-Ville (ancien Hôtel Clerc), le 2 juin 1944, à 14 heures.

Martigny-Ville, le 23 mai 1944.

M. Gross.

Ct. du Valais *Juge-instructeur, Martigny* (492)

Le juge-instructeur du district de Martigny statuera sur la demande de concordat présentée par la société

Mines d'antracite de Champsec-Sion S.A.,

à Martigny-Ville, en son audience du 2 juin 1944, à 14 heures 30, qu'il tiendra à la salle du Tribunal à Martigny-Ville (ancien Hôtel Clerc).

Martigny-Ville, le 23 mai 1944.

M. Gross.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (499)

Gerichtliche Bekanntmachung

Die A.G. Galerie Hansen, in Liq., Kunsthandlung, Haldenstrasse 5, Luzern, hat bei der unterzeichneten Amtsstelle unter Berufung auf Artikel 725, Absatz 3, des revidierten Obligationenrechts das **Gesuch um Aufhebung der Konkurseröffnung** gestellt.

Allfällige Einwendungen gegen das von der Schuldnerin beantragte Verfahren sind in schriftlicher Eingabe und unter Angabe von Gründen bis zum 7. Juni 1944 beim unterzeichneten Konkursrichter, bei dem auch die Akten zur Einsichtnahme aufliegen, geltend zu machen, ansonst Verzicht auf Einreden angenommen wird.

Luzern, den 24. Mai 1944.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt als Konkursrichter:
P. Segalini.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

24. Mai 1944.

Wasserversorgungs-Genossenschaft Rickenbach-Lanzen-Ottenbach, in Ottenbach (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1940, Seite 1833). Mit Beschluss vom 4. Februar 1944 hat die Generalversammlung neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Dadurch erfahren die eingetragenen Tatsachen folgende Änderungen: Die Firma lautet **Wasserversorgung Rickenbach-Lanzen, Gemeinde Ottenbach**. Zweck der Genossenschaft ist der Betrieb und der Ausbau der von ihr erstellten Wasserversorgungsanlage in Rickenbach und Lanzen, Gemeinde Ottenbach. Die Bekanntmachungen erfolgen in den amtlichen Publikationsorganen für die Gemeinde Ottenbach, gegenwärtig «Anzeiger des Bezirkes Affoltern» und «Volksblatt des Bezirkes Affoltern» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Anschlag oder in den amtlichen Publikationsorganen der Gemeinde Ottenbach. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Es führen wie bisher Präsident Albert Widler oder Vizepräsident Jakob Berli je mit Aktuar Heinrich Häfeli Kollektivunterschrift.

24. Mai 1944.

Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Cari Maentler, Dübendorf, in Dübendorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 23. Mai 1944 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für das Personal (Angestellte und Arbeiter) der Firma «Carl Mäntler», in Dübendorf, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod und besonderen, unverschuldeten Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Stiftungsrat ist der Inhaber der Stifterfirma. Es ist dies Carlo Mäntler, von Zürich, in Dübendorf. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Neugutstrasse 58/60, bei der Stifterfirma.

24. Mai 1944.

Wasserversorgungs-Genossenschaft Ottenbach, in Ottenbach (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1941, Seite 1765). Heinrich Berli-Hofstetter und Heinrich Frei-Stähli sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden in den Vorstand gewählt Heinrich Hofstetter als Präsident und Emil Berli-Huber als Aktuar, beide mit Kollektivunterschrift, beide von und in Ottenbach. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv je mit dem Aktuar.

24. Mai 1944. Kunstgegenstände.

Frau M. Schneider-Orsatti, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Artikel 167 ZGB. Mariam Schneider, geb. Orsatti, von Freienstein (Zürich), in Zürich 9, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Hermann Schneider. Einzelprokura ist erteilt an Hermann Schneider-Orsatti, von Freienstein, in Zürich, Ehemann der Inhaberin. Handel mit Kunstgegenständen. Albisriederstrasse 321.

24. Mai 1944. Damenkleider usw.

E. A. Bosshart, in Zürich (SHAB. Nr. 30 vom 5. Februar 1944, Seite 302). Handel mit Damenkleidern usw. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Bosshart & Lüthi», in Zürich 1, erloschen.

24. Mai 1944. Textilien aller Art.

Bosshart & Lüthi, in Zürich 1. Anton Ernst Bosshart-Pellanda, von Wittenwil-Adorf (Thurgau), in Zürich 4, und Jean Lüthi, von Richterswil, in Zürich 5, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 23. Mai 1944 ihren Anfang genommen hat. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «E. A. Bosshart», in Zürich. Handel mit Textilien aller Art. Pelikanstrasse 2.

24. Mai 1944.

Theodor Bertschinger, Aktiengesellschaft, Hoch- und Tiefbauunternehmung Lenzburg und Zürich, Zweigniederlassung Zürich (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1942, Seite 1913), mit Hauptsitz in Lenzburg. Kollektivprokura ist erteilt worden an Hermann Schlegel, von Sevelen (St. Gallen), in Zürich. Er zeichnet für den Hauptsitz und für die Zweigniederlassungen mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

24. Mai 1944.

Dia-Reklame A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Mai 1944 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Reklame jeder Art, vorwiegend in Lichtspieltheatern und verwandten Unternehmungen, ferner die Tätigkeit aller mit der Reklame und verwandter Geschäftszweige irgendwie zusammenhängender Geschäfte. Zur Erreichung dieses Zweckes ist die Gesellschaft auch befugt, im In- und Ausland Zweigniederlassungen zu errichten und sich an ähnlichen Unternehmungen zu beteiligen oder diese zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 volleinbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Wenn indessen der Gesellschaft alle Aktionäre bekannt sind, erfolgen die Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Sie führen Einzelunterschrift. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Lazar Wechsler, von Opfikon, in Zürich, Präsident, und Dr. Max Brumann, von Jona (St. Gallen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 15, Zürich 1 (Bureau Praesens-Film A.-G.).

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

24. Mai 1944.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Aarwangen & Umgebung, in Aarwangen (SHAB. Nr. 275 vom 25. November 1942, Seite 2691). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 18. März 1944 ihre Statuten revidiert und dabei den Vorschriften des neuen Obligationenrechtes angepasst. Der Zweck der Genossenschaft ist die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen ihrer Mitglieder durch das Mittel der genossenschaftlichen Selbsthilfe. Sie sucht diesen Zweck namentlich zu erreichen durch 1. genossenschaftlichen Bezug der für den landwirtschaftlichen Betrieb notwendigen Bedarfsartikel, 2. genossenschaftliche Verwertung landwirtschaftlicher Produkte, 3. Förderung der beruflichen

Kenntnisse und des genossenschaftlichen Geistes durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Sofern sich bei vorchriftsmässiger Rechnungstellung eine Unterbilanz ergibt, hat jedes Mitglied einen verhältnismässigen Betrag zu übernehmen und auf Verlangen der Verwaltung einzubezahlen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Anzeiger für das Amt Aarwangen und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht nunmehr aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, zugleich Kassier, dem Sekretär und 4 Beisitzern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär kollektiv zu zweien.

24. Mai 1944. Wirtschaft.

Rudolf Grütter, in Roggwil, Betrieb der Wirtschaft zur Kaltenherberge (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1925, Seite 79). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven wurden von der Firma «Wwe. Grütter-Kohler», in Roggwil, übernommen.

24. Mai 1944. Wirtschaft.

Wwe. Grütter-Kohler, in Roggwil. Inhaberin der Firma ist Albertine Grütter-Kohler, Witwe des Rudolf, von und in Roggwil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Rudolf Grütter», in Roggwil. Betrieb der Wirtschaft zur Kaltenherberge.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

22. Mai 1944. Vertretungen.

E. Rindisbacher, in Rüderswil. Inhaber der Firma ist Ernst Rindisbacher, des Johann, von Lauperswil, in Rüderswil. Vertretungen der Erzeugnisse der Blindenanstalten Bern-Spiez.

23. Mai 1944. Eisen, Kohlen.

Rüttimann & Co., in Langnau i. E., Kommanditgesellschaft, Eisen- und Kohlenhandlung en gros und en détail (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1942, Seite 2862). Der Kommanditär Albert Ernst Urscheler ist ausgetreten; seine Kommandite von Fr. 5000 wird gelöscht.

Bureau de Porrentruy

24. Mai 1944.

Forces motrices bernoises S.A. (Bernische Kraftwerke A.G.), succursale de Porrentruy (FOSC. du 3 octobre 1942, n° 230, page 2238), avec siège central à Berne. La signature de Treumund Heinzelmann est éteinte. Le conseil d'administration a, dans sa séance du 29 janvier 1944, conféré la procuration à Adolf Bernhardsgrütter, de Rorschacherberg, à Berne. Il engage la société collectivement avec un autre porteur de la signature collective.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

24. Mai 1944.

Käserigenossenschaft Grippeien, Gemeinde Biglen (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1934, Seite 2655). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 26. Oktober 1943 ihre Statuten revidiert. Publikationsorgan ist der «Anzeiger für den Amtsbezirk Konolfingen» und für die gesetzlich vorgeschriebenen Fälle ferner das Schweizerische Handelsamtsblatt. Aus dem Vorstand der Genossenschaft sind ausgeschieden der Vizepräsident Hans Buehmüller und der Sekretär Ernst Studer. Deren Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden gewählt als Vizepräsident und zugleich Kassier Friedrich Werner Studer, von Kirchberg (Bern), im Luginbächli zu Biglen, und als Sekretär Albert Reinhard, von Sumiswald, im Buchacker zu Arni. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

24. Mai 1944.

Baugenossenschaft Stalden, in Stalden, Gemeinde Konolfingen (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1943, Seite 1334). Wilhelm Messerli, von Rüeggisberg, in Konolfingen, ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden. Er führt kollektiv zu zweien die Unterschrift mit einem andern Verwaltungsratsmitglied. Gottfried Blaser ist wegen Todes und Willy Blaser wegen Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

Bureau Thun

20. Mai 1944.

Bauand Blümlimatt A.G., in Thun (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1940). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. Dezember 1936 hat die Gesellschaft den Artikel 2 ihrer Statuten durch folgenden Wortlaut ersetzt: Die Gesellschaft bezweckt den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften. Das Aktienkapital ist voll liberiert.

24. Mai 1944. Spezereien.

Wwe. Elise Grünig, in Dürrenast, Gemeinde Thun, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1943, Seite 2487). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

24. Mai 1944. Bäckerei, Futtermittel.

Walter Hänni, in Erlenbach i. S. Inhaber der Firma ist Walter Hänni, von Forst, in Erlenbach i. S. Gross- und Kleinbäckerei, Futtermittel; Dorf.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

24. Mai 1944.

Rindviehzuchtgenossenschaft Kerns, in Kerns (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1935, Seite 1510). Robert von Rotz ist als Präsident zurückgetreten und der Aktuar Albert Egger ist gestorben; die beiden Unterschriften sind erloschen. Als Präsident ist Josef Egger, Riedtli, und als Aktuar Arnold Ettlin, Schür, beide von und in Kerns, gewählt worden. Diese zwei zeichnen kollektiv.

Glarus — Glaris — Glarona

23. Mai 1944.

Gesellschaft für chemische Werte A.G., bisher in Zürich (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1939, Seite 278). Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Mai 1944 die Statuten revidiert und den Sitz nach Glarus verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 23. Dezember 1930 und sind am 1. Februar 1939 abgeändert worden. Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen sowie die Vornahme der damit zusammenhängenden Transaktionen. Die Gesellschaft kann alle Massnahmen treffen und alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Erreichung des Gesell-

schaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100.000 und ist eingeteilt in 100 voll liberierte, auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. jur. H. George Camp, von Genf und Zürich, in Zumikon (Zürich); er führt Einzelunterschrift. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Frau Sophie Hösli-Brunner, Freulergrüti.

24. Mai 1944.

Wollweberei Rütli A.G., in Rütli (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1932, Seite 954). Zum Delegierten des Verwaltungsrates wurde Dr. Hans von Tschärner, von Chur, in Solothurn, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Freiburg — Fribourg — Friborgo
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

23. mai 1944.

Fonds de bâtisse pour la construction d'une église paroissiale catholique-romaine de Rueyres-Treyfayes, à Rueyres-Treyfayes. Sous cette dénomination et par acte du 2 mars 1944, il a été constitué une fondation au sens des articles 80 et ss CC. Elle a pour but de constituer un fonds en vue de la construction d'une église paroissiale catholique-romaine à Rueyres-Treyfayes. La fondation ne possède qu'un seul organe composé d'un conseil d'administration formé de 5 membres. En fait partie d'office le Révérend Chapelain titulaire de Rueyres-Treyfayes. Les autres membres du conseil sont nommés par le conseil communal de Rueyres-Treyfayes. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Le président est Alphonse Monney et le secrétaire Robert Ecoffey, tous deux de et à Rueyres-Treyfayes.

23. mai 1944.

Caisses Raiffeisen de la commune de Le Pâquier, société coopérative avec siège à Le Pâquier (FOSC. du 2 novembre 1934, n° 257, page 3031). En assemblée du 13 février 1944, le comité a été formé comme suit: Joseph Pasquier, président; Jean Morand, vice-président; Louis Morand, feu Auguste, secrétaire, les trois de et à Le Pâquier. Pacifique Gremion, Louis Morand, feu Joseph, et Auguste Pasquier, dont les signatures sont radiées, ne font plus partie du comité. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

23. mai 1944.

Société de laiterie du bas de Pont-la-Ville, société coopérative à Pont-la-Ville (FOSC. du 29 mai 1938, n° 74, page 707). En assemblée générale du 1^{er} septembre 1943, la société a adopté de nouveaux statuts pour se conformer à la loi nouvelle. La raison est modifiée en **Société de laiterie de Pont-la-Ville, le Bas**. Les publications de la société sont faites dans le journal «La Liberté». Celles exigées par la loi sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité se compose de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Le président déjà inscrit est Alfred Brodard, le vice-président Maurice Pache, déjà inscrit comme membre, et le secrétaire/caissier Henri Monney, de Rueyres-Treyfayes, à Pont-la-Ville.

24. mai 1944. Chaussures.

Hermine Vonlanthen, succursale de Bulle. Sous cette raison, la maison «Hermine Vonlanthen», à Fribourg, chaussures mi-gros, détail, inscrite sur le registre du commerce de Fribourg le 7 juillet 1942 (FOSC. du 10 juillet 1942, n° 157, page 1591), a créé une succursale à Bulle. Le chef est Hermine Vonlanthen, fille de Frédéric, de Sumiswald, à Bulle. Charlotte Rouvenaz, de Bionnens, à Bulle, engagera la succursale par sa signature individuelle. Chaussures mi-gros, détail. Grand'Rue 40.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Boudry

22. mai 1944. Chemiserie, etc.

Henri Roy, précédemment à Neuchâtel (FOSC. du 17 juin 1943, n° 138, page 1372). La maison a transféré son siège à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Le titulaire est Henri Roy, d'Agiez (Vaud), à St-Aubin. Représentation de chemiserie, bonneterie et mercerie.

22. mai 1944.

Compagnie Viticole de Cortailod, société anonyme, à Cortailod (FOSC. du 19 mars 1943, n° 65, page 623). Suite de démission, Henri-Albert Michaud ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Un nouvel administrateur a été nommé en la personne de Jean-Pierre Michaud, de Neuchâtel, à Bôle. Il possède la signature collective à deux. Un fondé de pouvoirs a été nommé en la personne de Harry Cellier, de Nods, à Cortailod. Il possède également la signature collective à deux.

Genf — Genève — Ginevra

22. mai 1944.

Chantier Houllier S.A., à Genève (FOSC. du 20 février 1943, page 405). Procuration individuelle est conférée à Albert-William-Armand Rochat, de Cartigny, à Genève. La procuration individuelle conférée à Louis Chuat est éteinte.

22. mai 1944. Boucherie.

R. Lavanchy, à Carouge. Le chef de la maison est René-Louis Lavanchy, de Savigny et Forel (Vaud), à Carouge. Boucherie. Rue du Collège 3.

22. mai 1944. Tabacs, cigares, etc.

Mme M. Torche, à Genève, commerce de tabacs, cigares et articles pour fumeurs (FOSC. du 16 avril 1942, page 869). La maison est radiée par suite de remise de commerce.

22. mai 1944.

R.-G. Mercanton, Manufacture d'articles de sports «Le Bouquetin», à Genève. Le chef de la maison est Richard-Georges Mercanton, de Lutry et Riex (Vaud), à Genève. Fabrication d'arêtes de skis et d'articles de sports. Rue Petitot 5.

22. mai 1944. Chaussures.

Marie Fornerod, à Genève, commerce de chaussures (FOSC. du 1^{er} novembre 1927, page 1930). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

22. mai 1944. Chaînes d'or, bracelets, etc.

Gay Frères S.A., à Genève, fabrication, achat, vente et commerce de chaînes d'or, de bracelets, de boîtes de montres, etc. (FOSC. du 15 décembre 1943, page 2783). La procuration individuelle conférée à Hubert Gay est éteinte.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Gesuch betreffend Allgemeinverbindlicherklärung eines Landesvertrages für die Zivil-Herrenmaßschneidererei

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung, Artikel 7)

Der Schweizerische Arbeitgeberverband für das Schneidergewerbe in Bern, der Zentralverband schweizerischer Schneidermeister in Zürich, der Verband der Bekleidungs-, Leder- und Ausrüstungsindustriearbeiter der Schweiz in Bern, der Schweizerische Verband christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter in Zürich, und der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter in Zürich

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, es seien die folgenden Abschnitte I bis V des von ihnen am 12. Mai 1944 unter Vorbehalt der Allgemeinverbindlicherklärung abgeschlossenen Landesvertrages für die Zivil-Herrenmaßschneidererei sowie der Arbeitszeit-tarif vom 18. März 1936 (einschliesslich der Änderungen vom Jahre 1943) für das ganze Gebiet der Schweiz allgemeinverbindlich zu erklären.

I. Geltungsbereich

Vorliegendem Landesvertrag liegt der Arbeitszeit-tarif für das schweizerische Schneidergewerbe zu Grunde, wie er in den Verhandlungen vom August 1935 bis Februar 1936 und im Jahre 1942/43 von den unterzeichneten Kontrahenten festgelegt worden ist. Dieser Gesamtarbeitsvertrag (Tarif-, Arbeits- und Lohnvertrag) findet Anwendung auf alle Betriebe in der Schweiz, die mindestens einen gelernten Arbeitnehmer (Atelier- oder Heimarbeiter) beschäftigen, und zwar für sämtliche hergestellte Massarbeit der Zivil-Herrenschneidererei.

II. Lohn

1. Alle im Arbeitszeit-tarif nicht aufgeführten Arbeiten sind nach der aufgewendeten Zeit und den betreffenden Lohnsätzen zu bezahlen.

2. Die Furnituren müssen für alle Arbeiten, die in der Werkstatt gemacht werden, in natura gestellt werden; sie sind Eigentum des Arbeitgebers. Für Heimarbeiter beträgt die Furnituren-Erschädigung zurzeit 5 % des Stücklohnes.

3. Die Löhne sind nach Orts- und Geschäftsklassen gestaffelt; die Geschäftsklassen richten sich nach den Ansprüchen der Kundschaft.

4. Für Stückarbeiter in Tariflohn beträgt der Tarifstundenlohn:

Tariffklasse I:

Zürich:	
Geschäftsklasse 1	Fr. 1.47
Geschäftsklasse 2	» 1.32
Geschäftsklasse 3	» 1.23

Bern, La Chaux-de-Fonds, Davos und Winterthur:

Geschäftsklasse 1	Fr. 1.39
Geschäftsklasse 2	» 1.23
Geschäftsklasse 3	» 1.16
Heimarbeitserschädigung	10 % Zuschlag
Furnituren in natura oder	5 % Zuschlag

Tariffklasse II:

Aarau, Basel, Biel, Chur, Fribourg, Genf, Lausanne, Luzern, Neuenburg und St. Gallen:

Geschäftsklasse 1	Fr. 1.35
Geschäftsklasse 2	» 1.22
Heimarbeitserschädigung	8 % Zuschlag
Furnituren in natura oder	5 % Zuschlag

Tariffklasse III:

Baden, Blisshofzell, Delsberg, Interlaken, Monireux, Rorschach und Vevey:

Geschäftsklasse 1	Fr. 1.32
Geschäftsklasse 2	» 1.21
Heimarbeitserschädigung	8 % Zuschlag
Furnituren in natura oder	5 % Zuschlag

Tariffklasse IV:

Burgdorf, Frauenfeld, Lugano, Olten, Rapperswil, Romanshorn, Schaffhausen, Sitten, Solothurn, Thun und Zug sowie alle oben nicht genannten Orte:

Geschäftsklasse 1	Fr. 1.24
Geschäftsklasse 2	» 1.05
Heimarbeitserschädigung	6 % Zuschlag
Furnituren in natura oder	5 % Zuschlag

Auf all diesen Ansätzen wird bis auf weitere Vereinbarung ein Teuerungszuschlag von 28 % einrechnet.

5. Für Stückarbeiter im Tag- oder Wochenlohn und für Tagarbeiter (Pumpiers und Änderungs-schneider) gelten obige Ansätze als Minimallohn. In Betrieben, wo höhere Löhne festgelegt sind, müssen diese beibehalten werden.

6. Jugendliche, noch nicht selbständige Arbeitskräfte erhalten nach beendeter Lehrzeit einen Anfangslohn von 50 % des Normallohnes des qualifizierten Arbeiters derselben Tarif- bzw. Geschäftsklasse, sofern sie zur Ausbildung im Tag- oder Wochenlohn verwendet werden, später je nach Leistung. Ungelernte oder minder-erwerbsfähige Arbeiter werden nach Einzelvereinbarung entlohnt.

7. Für Atelierarbeiter gilt als Ueberzeitarbeit die Verlängerung der ordentlichen Arbeitszeit, als Nachtarbeit die Zeit von 20 Uhr bis 6 Uhr morgens. Es sind hierfür folgende Zuschläge zu entrichten: für Ueberstunden + 25 %, für Nacht- und Sonntagsarbeit + 50 %.

8. Der Arbeiter ist verpflichtet, ein Lohnbuch zu stellen und zu führen und die Eintragungen selbst zu besorgen. Die Auszahlung des Lohnes erfolgt auf Grund dieser Eintragungen.

Der Richtighetbefund ist durch den Arbeitgeber zu bestätigen; das Lohnbuch ist Eigentum des Arbeiters.

III. Arbeitszeit

In Betrieben, die dem Eidgenössischen Fabrikgesetz unterstellt sind, beträgt die Arbeitszeit 48 Stunden in der Woche, bei freiem Samstagsnachmittag. Für Betriebe, die nicht dem Eidgenössischen Fabrikgesetz unterstellt sind, beträgt die wöchentliche Arbeitszeit im allgemeinen 51 Stunden, mit Samstag Werkstattschluss spätestens 13 Uhr. In ländlichen Verhältnissen beträgt die Arbeitszeit maximal 54 Stunden pro Woche. Als ländliche Verhältnisse gelten für die Maßschneidererei sämtliche in Abschnitt II, Ziffer 4, nicht aufgeführten Ortschaften.

IV. Arbeitsverhältnis

1. Der Arbeitgeber ist verpflichtet, die Arbeit jederzeit möglichst gleichmässig zu verteilen und dem Heimarbeiter unnütze Gänge zu ersparen.

2. Der Arbeiter ist verpflichtet, angefangene Arbeit nach tarifmässigen Ansätzen zur Fertigstellung zu übernehmen.

3. Arbeiter, die durch Krankheit oder unvorhergesehene Ereignisse verhindert werden, zu arbeiten, haben hievon dem Arbeitgeber Mitteilung zu machen.

4. Wo es bisher üblich war oder auf Verlangen ist der 1. Mai freizugeben, ebenso auf Verlangen die konfessionellen Feiertage; sie brauchen aber nicht bezahlt zu werden.

5. Als Abrede im Sinne von Artikel 347—348 OR. gilt folgendes:

Für Stückarbeiter ist im ersten Jahre die Kündigungsfrist vorgegeben, nachher beträgt sie 14 Tage. Austritt und Entlassung soll mit der vertragmässigen Ablieferung der Arbeit und der Lohnzahlung erfolgen.

Bei den Arbeitern im Tag- oder Wochenlohn beträgt die gegenseitige Kündigungsfrist im ersten Jahr eine Woche, nachher 14 Tage. Austritt und Entlassung erfolgt auf Ende der Woche.

Heimarbeiter auf Stück oder auf Reparaturen bedürfen nur bei überjährigen Dienstverhältnissen einer Kündigungsfrist, sofern der Heimarbeiter ausschliesslich für die gleiche Firma tätig ist und keine eigene Kundschaft hat. Die Kündigungsfrist beträgt in diesem Falle 14 Tage.

6. Obligatorischer Militärdienst darf nicht als Unterbrechung des Dienstverhältnisses betrachtet und kann auch nicht als Ferienzeit angerechnet werden.

V. Ferien

1. Arbeiter, die während zwei und mehr Jahren ununterbrochen für die gleiche Firma gearbeitet haben, haben Anspruch auf bezahlte Ferien gemäss folgender Skala:

nach 2 Dienstjahren	3 Tage	nach 3 Dienstjahren	4 Tage
nach 4 Dienstjahren	6 Tage	nach 5 Dienstjahren	8 Tage
und nach 6 und mehr Dienstjahren 10 Tage.			

Als Stichtag gilt der 1. Juli.

2. Die Ferienentschädigung wird nach dem letzten Jahreslohn berechnet, dividiert durch 300 Arbeitstage. Zur Berechnung kommt nur der Arbeitslohn ohne Heimarbeiter- oder Fourniturezuschlag.

3. Die Ferienentschädigung wird bei Antritt der Ferien ausbezahlt. Die Ferienzeit wird im Einverständnis der Geschäftsleitung vereinbart und soll sich auf die stillen Saisonmonate verteilen.

4. Jeder Arbeiter, der vor dem 30. Juni seine Arbeitsstelle verlässt, verliert dadurch jeden Anspruch auf Ferienentschädigung.

5. Während den Ferien ist jede Erwerbsarbeit verboten. Zuwiderhandelnden wird die Ferienentschädigung entzogen.

6. Bei Beteiligung der Arbeitnehmer an Streiks fällt ihr Ferienanspruch für das betreffende Jahr dahin.

7. Heimarbeiter, die nebenbei nachweisbar noch eigene Kundschaft bedienen, haben keinen Anspruch auf bezahlte Ferien.

Der in Abschnitt I und II erwähnte Arbeitszeit-Tarif kann beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit sowie bei den oben erwähnten Verbänden eingesehen werden.

Allfällige Einsprachen gegen diese Allgemeinverbindlicheklärung sind beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen.

Bern, den 26. Mai 1944.

(AA. 80)

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit:

WILLI.

Demande tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée au contrat national du métier de tailleur pour hommes en vêtements civils sur mesure

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs du travail, articles 6 et 7; règlement d'exécution, article 7)

Le Syndicat suisse des maîtres tailleurs, à Berne, l'Association suisse des maîtres tailleurs, à Zurich, la Fédération suisse des ouvriers du vêtement, du cuir et de l'équipement, à Berne, la Fédération chrétienne suisse des travailleurs du textile et du vêtement, à Zurich, l'Association suisse des ouvriers et employés protestants, à Zurich,

ont présenté à l'autorité fédérale une demande tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée, pour l'ensemble du territoire suisse, aux chapitres I à V du contrat national du métier de tailleur pour hommes en vêtements civils sur mesure que ces groupements ont conclu entre eux le 12 mai courant sous réserve de la déclaration de force obligatoire générale, ainsi qu'au tarif des heures de travail du 18 mars 1936 (y compris les modifications de l'année 1943), lesdits chapitre I à V ayant la teneur suivante:

I. Validité

Le présent contrat de travail et de salaires est basé sur le tarif des heures de travail pour l'industrie suisse du vêtement, tel qu'il a été défini par les parties contractantes soussignées dans les délibérations d'août 1935 à février 1936 et en 1942/43. Ce contrat général, composé du tarif et du contrat de travail et de salaires, sera appliqué dans toutes les entreprises en Suisse qui occupent pour le moins un ouvrier qualifié (à l'atelier ou à domicile), et ceci pour tout le travail exécuté sur mesure dans la profession de tailleur pour hommes en vêtements civils.

II. Salaire

1. Tous les travaux non stipulés dans le tarif sont à payer suivant le temps employé et au prix normal de l'heure.

2. Les fournitures pour tous les travaux faits à l'atelier doivent être données en nature; elles sont propriété de l'employeur. Pour les ouvriers travaillant à domicile, l'indemnité pour fournitures est actuellement de 5% du salaire des pièces.

3. Le tarif de l'heure varie suivant l'endroit où le patron est établi et le genre de clientèle qu'il habille.

4. Le salaire à l'heure du tarif pour les ouvriers aux pièces est de:

I^{re} classe de tarif

Classe de commerce 1 ^{er} ordre	1 fr. 47
Classe de commerce 2 ^{me} ordre	1 fr. 32
Classe de commerce 3 ^{me} ordre	1 fr. 23

Berno, La Chaux-de-Fonds, Davos et Winterthour:

Classe de commerce 1 ^{er} ordre	1 fr. 39
Classe de commerce 2 ^{me} ordre	1 fr. 23
Classe de commerce 3 ^{me} ordre	1 fr. 16
Indemnité pour travail à domicile	+ 10%
Fournitures en nature ou	+ 5%

II^{me} classe de tarif

Aarau, Bâle, Blonno, Colre, Fribourg, Genève, Lausanne, Lucerne, Neuchâtel et Saint-Gall:

Classe de commerce 1 ^{er} ordre	1 fr. 35
Classe de commerce 2 ^{me} ordre	1 fr. 22
Indemnité pour travail à domicile	+ 8%
Fournitures en nature ou	+ 5%

III^{me} classe de tarif

Baden, Bischofzell, Delémont, Interlaken, Montreux, Rorschach et Vevey:

Classe de commerce 1 ^{er} ordre	1 fr. 32
Classe de commerce 2 ^{me} ordre	1 fr. 21
Indemnité pour travail à domicile	+ 8%
Fournitures en nature ou	+ 5%

IV^{me} classe de tarif

Berthoud, Frauenfeld, Lugano, Olten, Rapperswil, Romanshorn, Schaffhouse, Sierre, Soleure, Thoun et Zoug, ainsi que toutes les localités non indiquées plus haut:

Classe de commerce 1 ^{er} ordre	1 fr. 24
Classe de commerce 2 ^{me} ordre	1 fr. 05
Indemnité pour travail à domicile	+ 6%
Fournitures en nature ou	+ 5%

Un subside de rachat du coût de la vie de 28% des normes ci-dessus est à payer jusqu'à nouvel avis.

5. Pour les ouvriers aux pièces payés à la journée ou à la semaine et pour les pompiers, les taux ci-dessus sont considérés comme salaire minimum. Dans les entreprises payant des salaires supérieurs, ces derniers doivent être maintenus.

6. Les jeunes ouvriers qui ne sont pas encore capables de travailler seuls reçoivent après la fin de leur apprentissage un salaire de début de 50% du salaire normal de l'ouvrier qualifié de la même classe de tarif et de la même classe de commerce, pour autant qu'ils sont employés à travailler à leur perfectionnement et retribus à la journée ou à la semaine. Plus tard, ils seront payés suivant leurs capacités. Les moins doués suivant entente préalable.

7. Est considéré comme travail supplémentaire: la prolongation du temps de travail usuel et comme travail de nuit: le temps écoulé entre 20 heures et 6 heures du matin. Il sera payé les suppléments suivants: 25% pour les heures supplémentaires et 50% pour travail de nuit ou du dimanche.

8. L'ouvrier est obligé de tenir et de fournir un livret de salaires dans lequel il fera lui-même les inscriptions. Le paiement du salaire a lieu sur la base de ces inscriptions après vérification par l'employeur. Le livret de salaires est la propriété de l'ouvrier.

III. Durée du travail

1. Dans les entreprises soumises à la Loi fédérale des fabriques, la durée du travail hebdomadaire est de 48 heures, avec le samedi après-midi libre. Pour les entreprises non soumises à la Loi fédérale des fabriques, la durée du travail hebdomadaire est en général de 51 heures, avec fermeture de l'atelier le samedi, au plus tard à 13 heures. Dans les entreprises de campagne la durée du travail hebdomadaire est au maximum de 54 heures. Toutes les maisons de tailleur sur mesure situées dans les localités non indiquées à l'article II, alinéa 4, sont à considérer comme entreprises de campagne.

IV. Conditions de travail

1. L'employeur est tenu, dans la mesure du possible, de bien répartir en tout temps le travail et d'éviter des courses inutiles à l'ouvrier travaillant à domicile.

2. L'ouvrier est tenu d'accepter et de terminer un travail commencé aux taux du tarif.

3. Les ouvriers qui, par la maladie ou par des événements imprévus, sont empêchés de travailler doivent en informer le patron.

4. Toute liberté est accordée pour le 1^{er} mai sur demande et là où l'usage en a été établi. Il en est de même pour les jours fériés confessionnels, mais ils ne seront pas payés.

5. Au sens des articles 347—348 du CO, il est convenu ce qui suit:

Pour les apêcheurs, il n'y a pas de délai de congé pendant la première année; mais ensuite, il est de 14 jours. La sortie et le renvoi peuvent avoir lieu avec la livraison conventionnelle du travail et le paiement du salaire.

Pour les ouvriers à la journée ou à la semaine, le délai réciproque de congé est d'une semaine pour la première année, puis de 14 jours. La sortie et le renvoi ont lieu à la fin d'une semaine.

Les ouvriers à domicile sur pièces ou réparations n'ont de délai de congé qu'après la première année pour autant qu'ils ne travaillent que pour une seule maison et qu'ils n'ont pas de clientèle particulière. Dans ce cas, le délai est de 14 jours.

6. Une période de service militaire obligatoire ne doit pas être considérée comme une rupture d'engagement et ne peut pas tenir lieu de vacances.

V. Vacances

1. Les ouvriers qui pendant deux années et plus ont travaillé sans interruption dans la même maison, ont droit à des vacances payées suivant l'échelle ci-dessous:

après 2 années de service	3 jours	après 3 années de service	4 jours
après 4 années de service	6 jours	après 5 années de service	8 jours
et après 6 années de service et plus 10 jours.			

Les nouveaux ouvriers qui sont entrés dans leur place après le 1^{er} juillet doivent attendre à l'année suivante pour le début de la période intermédiaire de deux ans après laquelle ils ont droit à des vacances.

2. L'indemnité de vacances est calculée d'après le dernier salaire annuel, divisé par 300 jours ouvrables.

Pour ce calcul, l'indemnité pour le travail à domicile et pour les fournitures n'entre pas en ligne de compte.

3. L'indemnité de vacances est à payer au début de celles-ci. Les vacances sont fixées d'entente avec la direction de la maison et doivent être réparties pendant les mois de morte-saison.

4. Tout ouvrier quittant sa place avant le 30 juin perd de ce fait tout droit à une indemnité de vacances.

5. Pendant les vacances, tout travail personnel rétribué est interdit. Toute infraction annule le droit à l'indemnité de vacances.

6. En cas de grève, le droit aux vacances payées est supprimé pour l'année en cours.

7. Les ouvriers travaillant à domicile et ayant eux-mêmes une clientèle n'ont pas droit à des vacances payées.

Le tarif des heures de travail mentionné dans les chapitres I et II peut être consulté chez l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail ou chez les groupements susdésignés.

Il peut être formé opposition à la demande devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, dans les quatorze jours dès la date de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs.

Berne, le 26 mai 1944.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail:

WILLI.

Domanda concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto nazionale per il mestiere del sarto da uomo

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione, articolo 7)

Il Sindacato svizzero dei padroni-sarti a Berna,

l'Associazione svizzera dei padroni-sarti a Zurigo,

il Sindacato svizzero degli operai dell'abbigliamento e del cuoio e dei mestieri affini a Berna,

il Sindacato svizzero degli operai cristiani dei tessili e dell'abbigliamento a Zurigo e il Sindacato svizzero degli operai ed impiegati evangelici a Zurigo

hanno inoltrato all'autorità federale una domanda intesa a far attribuire il carattere obbligatorio generale alle clausole I—V del contratto nazionale concluso fra loro il 12 maggio 1944, a condizione che venga dichiarato d'applicazione obbligatoria generale per il mestiere del sarto da uomo, come pure alla tariffa delle ore di lavoro del 18 marzo 1936 (comprese le modificazioni avvenute nel 1943) per tutto il territorio svizzero.

I. Campo d'applicazione

Il presente contratto nazionale è basato sulla tariffa delle ore di lavoro per l'industria svizzera dell'abbigliamento, come è stato definito dalle parti contraenti sottoscritte nelle deliberazioni dell'agosto 1935 sino al febbraio 1936 e nel 1942/43. Questo contratto collettivo di lavoro (contratto di tariffa, di lavoro e di salario) sarà applicabile a tutte le imprese in Svizzera che occupano almeno un lavoratore qualificato (operaio di laboratorio o a domicilio) per tutto il lavoro eseguito su misura da sarti civili.

II. Salario

1. Tutti i lavori non indicati nella tariffa delle ore di lavoro devono essere pagati secondo il tempo impiegato e le relative aliquote di salario.

2. Le forniture per tutti i lavori eseguiti nel laboratorio devono essere date in natura; esse sono di proprietà del padrone. Per i lavoratori a domicilio, l'indemnità per le forniture è attualmente del 5% del salario a cottimo.

3. I salari sono graduati per classi secondo le località ed il genere di laboratorio; la classificazione secondo il genere di laboratorio si stabilisce in base alle pretese della clientela.

4. Per i lavoratori a cottimo pagati a salario di tariffa, il salario orario di tariffa è di:

Tariffa di 1 ^a classe	
Zurigo:	
Laboratori di 1° ordine	fr. 1.47
Laboratori di 2° ordine	» 1.32
Laboratori di 3° ordine	» 1.23

Berna, Davos, Winterthur, La Chaux-de-Fonds:	
Laboratori di 1° ordine	fr. 1.39
Laboratori di 2° ordine	» 1.23
Laboratori di 3° ordine	» 1.16
Indennità per lavoro a domicilio, aumento del	10%
Forniture in natura od aumento del	5%

Tariffa di 1 ^a classe	
Basilea, Ginevra, San Gallo, Losanna, Friburgo, Lucerna, Nenchâtel, Aarau, Colra e Blonze:	
Laboratori di 1° ordine	fr. 1.35
Laboratori di 2° ordine	» 1.22
Indennità per lavoro a domicilio, aumento del	8%
Forniture in natura od aumento del	5%

Tariffa di 1 ^a classe	
Interlaken, Baden, Rorschach, Bischofszell, Montreux, Vevey e Delémont:	
Laboratori di 1° ordine	fr. 1.32
Laboratori di 2° ordine	» 1.21
Indennità per lavoro a domicilio, aumento del	8%
Forniture in natura od aumento del	5%

Tariffa di 1 ^a classe	
Romanshorn, Soletta, Thun, Rapperswil, Burgdorf, Frauenfeld, Lugano, Olten, Sellafluss, Sierre e Zugo, come pure per tutte le località non indicate sopra:	
Laboratori di 1° ordine	fr. 1.24
Laboratori di 2° ordine	» 1.05
Indennità per lavoro a domicilio, aumento del	6%
Forniture in natura od aumento del	5%

Su tutti questi tassi sarà pagato sino ad ulteriore convenzione un aumento di caro-vita pari al 20%.

5. Per i lavoratori a cottimo con salario giornaliero o settimanale e per i lavoratori a giornata (rappresentanti e trasformatori) valgono i tassi sopraindicati come salario minimo. Le imprese che pagano salari superiori sono tenute a mantenerli.

6. La mano d'opera giovanile non ancora capace di lavorare indipendentemente, riceverà, a tirocinio ultimato, un salario iniziale del 50% del salario normale del lavoratore qualificato della stessa classe di tariffa e di laboratorio, qualora sia impiegata per la propria formazione professionale a salario giornaliero o settimanale, più tardi a seconda delle prestazioni. Il lavoratore impreparato o meno capace sarà retribuito secondo convenzione individuale.

7. Per l'operaio di laboratorio è da considerarsi come lavoro fuori orario il prolungamento dell'orario normale di lavoro, come lavoro notturno il tempo che passa dalle ore 20 alle ore 6 del mattino. Per questi lavori verranno pagati i seguenti supplementi: per le ore supplementari + 25%, per lavoro notturno o domenicale + 50%.

8. Il lavoratore è obbligato a fornire e a tenere un libretto di salario ed a marcare egli stesso le iscrizioni. Il pagamento del salario si effettuerà in base a queste iscrizioni. Il datore di lavoro deve attestarne l'esattezza. Il libretto di salario è proprietà del lavoratore.

III. Durata di lavoro

Nelle imprese sottoposte alla legge federale sulle fabbriche, la durata settimanale del lavoro è di 48 ore. Il pomeriggio del sabato è libero. Per le imprese non soggette alla legge federale sulle fabbriche, la durata settimanale del lavoro è, in generale, di 51 ore, con la chiusura del laboratorio al sabato, al più tardi alle ore 13. Nelle zone rurali, la durata del lavoro settimanale è al massimo di 54 ore. Tutte le sartorie su misura situate nelle località non menzionate nel capitolo II, cifra 4, sono da considerarsi come imprese rurali.

IV. Condizioni di lavoro

1. Il datore di lavoro è tenuto, nella misura del possibile, a ripartire il lavoro su tutto il periodo e ad evitare cose inutili al lavoratore a domicilio.

2. Il lavoratore è tenuto ad assumere un lavoro iniziato e condurlo a termine secondo tassi della tariffa.

3. Il lavoratore che per malattia o per motivi impreveduti non possa lavorare deve informare il datore di lavoro.

4. Dove fin qui era usanza, o dietro richiesta, il 1° maggio sarà giorno festivo; così dicasi dietro richiesta per i giorni festivi confessionali; non bisogna però che siano pagati.

5. Ai sensi degli articoli 347 e 348 del CO., è convenuto quanto segue: Per i lavoratori a cottimo non è fissato un termine di disdetta per il primo anno; in seguito, sarà di 14 giorni. L'uscita ed il licenziamento devono aver luogo assieme alla consegna convenzionale del lavoro ed al pagamento del salario.

Per i lavoratori a giornata o a settimana, il termine di disdetta reciproco è di una settimana per il primo anno, in seguito di 14 giorni. L'uscita ed il licenziamento hanno luogo alla fine della settimana.

I lavoratori a domicilio che lavorano a cottimo o che fanno riparazioni, sono tenuti a dare la disdetta mediante preavviso soltanto se il rapporto di lavoro ha durata superiore ad un anno, sempre che il lavoratore a domicilio sia occupato esclusivamente dalla stessa ditta e non abbia una clientela propria. Il termine di disdetta in questo caso è di 14 giorni.

6. Il servizio militare obbligatorio non deve essere considerato come rottura d'impegno e non può tener luogo di vacanze.

V. Vacanze

1. I lavoratori che per due anni e più hanno lavorato senza interruzione presso la medesima ditta, hanno diritto a vacanze pagate in base alla seguente scala:

dopo 2 anni di servizio	3 giorni;
dopo 3 anni di servizio	4 giorni;
dopo 4 anni di servizio	6 giorni;
dopo 5 anni di servizio	8 giorni;
e dopo 6 anni di servizio	e più 10 giorni.

La computazione si fa a partire dal 1° luglio.

2. L'indennità per le vacanze è calcolata secondo l'ultimo salario annuale, diviso per 300 giorni lavorativi. In questo calcolo si computa solo il salario lavorativo, mentre non si tiene conto dell'aumento per il lavoro a domicilio e per le forniture.

3. L'indennità per le vacanze deve essere pagata all'inizio delle medesime. Le vacanze sono fissate d'intesa con la direzione della ditta e devono essere ripartite sui mesi di morta stagione.

4. Il lavoratore che abbandona il suo posto prima del 30 giugno perde di conseguenza ogni diritto alla indennità per vacanze.

5. Durante le vacanze ogni lavoro personale retribuito è proibito. L'infrazione annulla il diritto all'indennità di vacanze.

6. La partecipazione del lavoratore ad uno sciopero gli fa perdere il diritto alle vacanze per l'anno corrente.

7. I lavoratori a domicilio dei quali si può provare che servono pure una propria clientela non hanno diritto alle vacanze pagate.

Può esser preso visione della tariffa delle ore di lavoro menzionata ai capitoli I e II presso l'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri come pure presso i segretariati delle suddette associazioni.

Le eventuali obiezioni contro questa domanda devono essere inoltrate per iscritto debitamente motivate all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, 26 maggio 1944.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro:
WILLI.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung Nr. 115 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Abänderung der Verfügung Nr. 113) (Vom 24. Mai 1944)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt verfügt:
Art. 1. Artikel 4 der Verfügung Nr. 113 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 26. April 1944, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Neuordnung der fleischlosen Tage) wird aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Art. 4. Unter Vorbehalt von Artikel 5 sind Abgabe, Austragen und Bezug von Fleisch und Fleischwaren von Warmblütern an folgenden Tagen untersagt:

- a) an jedem Sonntag, Montag und Mittwoch den ganzen Tag;
- b) an jedem Freitag bis 15 Uhr.

Die Metzgereien haben ihre Verkaufslöcher für die Dauer des Abgabe- und Bezugsverbotes zu schliessen.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 1. Juni 1944 in Kraft.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt. 123. 27. 5. 44.

Ordonnance n° 115 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant la vente de denrées alimentaires et fourragères (Modification de l'ordonnance n° 113) (Du 24 mai 1944)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation arrête:
Article premier. L'article 4 de l'ordonnance n° 113 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 26 avril 1944, concernant la vente de denrées alimentaires et fourragères (nouvelle réglementation des jours sans viande) est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes:

Art. 4. Sous réserve de l'article 5, il est interdit de céder, livrer et acquérir de la viande et des produits carnés d'animaux à sang chaud les jours suivants:

- a) le dimanche, le lundi et le mercredi durant toute la journée;
- b) le vendredi jusqu'à 15 heures.

Les bouchers et charcutiers doivent tenir fermés leurs locaux de vente pendant les heures où la cession et l'acquisition sont interdites.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} juin 1944.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles. 123. 27. 5. 44.

Ordinanza N. 115 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente la vendita di derrate alimentari e foraggi (Modificazione dell'ordinanza N. 113) (Del 24 maggio 1944)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri ordina:
Art. 1. L'articolo 4 dell'ordinanza N. 113 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 26 aprile 1944, concernente la vendita di derrate alimentari e foraggi (nuovo disciplinamento dei giorni senza carne) è abrogato e sostituito dalle seguenti disposizioni:

Art. 4. Con riserva dell'articolo 5, è vietato cedere, consegnare a domicilio ed acquistare carne e preparazioni di carne di animali a sangue caldo nei seguenti giorni:

- a) la domenica, il lunedì ed il mercoledì tutta la giornata;
- b) il venerdì fino alle ore 15.

Le macellerie e salumerie devono chiudere i loro locali durante le ore in cui la cessione e l'acquisto sono vietati.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 1° giugno 1944.

I fatti verificatisi durante la validità delle disposizioni abrogate saranno retti da esse. 123. 27. 5. 44.

Weisungen Nr. 52

der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes betreffend Schlachtungen und Fleischversorgung

(Vom 23. Mai 1944)

Gestützt auf die Verfügung Nr. 53 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 27. Mai 1942, werden folgende Weisungen erlassen:

A. Befristete Anordnungen (Juni 1944)

1. Zuteilung von Gefrierfleisch

1. Zuteilungsquote für Lagerfleisch-Ge: 10% der anfangs Mai 1944 abgelieferten Konsumenten- und Grossbezügercoupons für Fleisch.

2. Von dieser Zuteilung sind Metzgereibetriebe, welche die Bewilligung zum Direktbezug von Grossvieh bei Produzenten besitzen, sowie Pferdemetzgereien ausgenommen, nicht aber Schweinemetzgereien.

3. Die Lagerfleisch-Ge sind vor allem für Gefrierschweine und gefrorenes Kalbfleisch zu verwenden, da Gefrierfleisch von Grossvieh nur noch beschränkt zur Verfügung steht.

II. Schlachtgewichtszuteilung

Die Schlachtgewichtszuteilung für den Juni wird nach den anfangs Mai 1944 abgelieferten Ra für Fleisch und Fett ohne Abzug und Zuschlag berechnet.

III. Schweinekontingentierung

Das Kontingent für Schweine wird pro Juni 1944 auf 18% der Schlachtungen im Mittel der Monate Juni 1939 und 1940 festgesetzt. Davon sind 15% für Schweineschlachtungen gültig, die restlichen 3% dagegen nur für Gefrier- oder auch Importschweine, sofern weitere Importe noch möglich sein sollten. Das dreiprozentige Sonderkontingent (mindestens 40 kg für jeden kontingentsberechtigten Metzgereibetrieb) ist im Juni-Zuteilungsausweis unter Pos. C 1 ersichtlich.

Kontingentsbelastung: Gefrierschweine 90%; Importschweine 50%. Abgabebedingungen für Gefrierschweine: siehe Weisungen Nr. 50 vom 28. März 1944. Die Sektion behält sich vor, Bestellungen für Gefrierschweine an private Einlagerer weiterzuleiten.

IV. Kälberschlachtungen

Für alle im Mai-Rapport eingetragenen Kälber wird folgender Abzug festgesetzt:

Kälber bis 40 kg Schlachtgewicht: 5% Abzug in Pos. E 4 d.

Kälber über 40 kg Schlachtgewicht: kein Abzug und kein Zuschlag.

Für Juni-Schlachtungen von leichten Kälbern bis 40 kg Schlachtgewicht ist ebenfalls ein Abzug von 5% vorgesehen.

V. Schlachtungen am 29., 30. und 31. Mai 1944

Schlachtungen, die am Montag, Dienstag und Mittwoch den 29., 30. und 31. Mai ausgeführt werden, gehen zu Lasten der Schlachtgewichtszuteilung und des Schweinekontingents pro Juni und sind im Juni-Rapport einzutragen. Solche Schlachtungen sind vom Fleischschauer in dem für den Juni gültigen Waagkontrollblatt M 2 einzutragen. Metzgerbetriebe, die indessen ihre Schlachtungen vom 29., 30. und 31. Mai der Schlachtgewichtszuteilung und dem Schweinekontingent pro Mai zu belasten und im Mai-Rapport einzutragen wünschen, haben dies dem Fleischschauer spätestens bei Vornahme der Fleischschau zu melden. Vorbehalten bleiben besondere Anordnungen der Schlachthofverwaltungen.

B. Unbefristete Anordnungen

VI. Grundzuteilung und Abzug vom Schlachtgewicht

Die bisherige Grundzuteilung in Pos. B 8 des Zuteilungsausweises von 10 kg wird von der Junizuteilung an auf 20 kg festgesetzt. Ferner wird der Abzug in Pos. E 3 d für Grossvieh der Kategorie I D, II D und II E (Wursttiere) von bisher 15% auf 20% erhöht.

C. Straf- und Schlussbestimmungen

1. Wer diesen Weisungen zuwiderhandelt, wird gemäss Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizer Strafbuch zur Rechenschaft gezogen.

2. Diese Weisungen treten am 29. Mai 1944 in Kraft.

123. 27. 5. 44.

Instructions n° 52

de la Section viande et bétail de boucherie de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant les abatages et le ravitaillement en viande

(Du 23 mai 1944)

Vu l'ordonnance n° 53 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 27 mai 1942, les instructions suivantes sont arrêtées:

A. Prescriptions de durée limitée (juin 1944)

I. Attribution de viande congelée

1. Gc « viande stockée ». L'attribution de Gc « viande stockée » est fixée au 10% des titres de rationnement de viande (coupons de consommateurs et de grandes rations) remis au début du mois de mai 1944.

2. Les bouchers qui sont autorisés à acquérir directement du bétail de boucherie auprès des producteurs et les bouchers chevalins — mais non pas les charcutiers spécialisés — sont exceptés de cette attribution.

3. Attendu que seules de faibles quantités de viande congelée de gros bétail sont actuellement à disposition, il est recommandé d'employer les Gc « viande stockée » en premier lieu à l'acquisition de porcs congelés et de viande de veau congelée.

II. Attribution en poids mort

L'attribution en poids mort pour le mois de juin se calcule sur la base des titres de rationnement de viande et de graisse remis au début du mois de mai 1944, sans réduction ni supplément.

III. Contingentement des porcs

Le contingent de porcs est fixé pour juin au 18% de la moyenne des porcs abattus pendant les mois de base de juin 1939 et 1940. On peut abattre des porcs jusqu'à concurrence de 15%, alors que le 3% restant ne donne droit qu'à l'acquisition de porcs congelés ou importés (si des importations devaient encore être possible). Le contingent spécial de 3% (au minimum 40 kg par boucherie-charcuterie ayant droit au contingent) est inscrit sous position C 1 a du compte rendu du bétail de boucherie attribué du mois de juin.

Imputations au contingent: porcs congelés 90%; porcs importés 50%. Conditions de cession des porcs congelés: voir instructions n° 50 du 28 mars 1944.

La section se réserve de transmettre les commandes de porcs congelés à des entrepositaires privés.

IV. Abatages de veaux

La réduction suivante est admise pour tous les veaux inscrits dans le rapport du mois de mai:

Veaux jusqu'à 40 kg, poids mort: 5% de réduction sous position E 4 d.

Veaux dont le poids mort dépasse 40 kg: aucune réduction et aucun supplément.

Une réduction de 5% sera également accordée sur les veaux légers (jusqu'à 40 kg, poids mort) abattus en juin.

V. Abatages des 29, 30 et 31 mai 1944

Les abatages qui seront exécutés le lundi 29, le mardi 30 et le mercredi 31 mai 1944 seront déduits de l'attribution en poids mort et du contingent de porcs du mois de juin; ils seront inscrits dans le rapport mensuel du mois de juin. De tels abatages seront mentionnés par l'inspecteur des viandes sur la feuille de contrôle de pesage M 2 valable pour le mois de juin. Les bouchers et les charcutiers qui désirent par contre que leurs abatages des 29, 30 et 31 mai soient déduits de l'attribution en poids mort et du contingent de porcs du mois de mai et inscrits dans leur rapport de mai, doivent l'annoncer à l'inspecteur des viandes au plus tard au moment de l'inspection. Demeurent réservées des instructions spéciales de l'Administration des abattoirs.

B. Prescriptions de durée illimitée

VI. Attribution de base et déduction sur le poids mort

L'attribution de base accordée à chaque boucherie et charcuterie sous position B 8 du compte rendu du bétail de boucherie attribué est fixée à 20 kg à partir du 1^{er} juin (au lieu de 10 kg comme jusqu'ici). En outre, la déduction de 15% accordée sur le poids mort du gros bétail des catégories I D, II D et II E (animaux destinés à la fabrication de saucisses) — position E 3 d du rapport mensuel — est portée à 20%.

C. Dispositions pénales et finales

1. Celui qui contrevient aux présentes instructions sera poursuivi conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

2. Les présentes instructions entrent en vigueur le 29 mai 1944.

123. 27. 5. 44.

Weisungen Nr. 11

der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes betreffend Regelung des Schlachtviehmarktes (Anfechtung der Einschätzung von Schlachtvieh)

(Vom 17. Mai 1944)

Gestützt auf die Verfügung Nr. 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 22. Juli 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Tieren, Fleisch, Fleischprodukten und tierischen Fetten (Regelung des Schlachtviehmarktes), erlässt die Sektion Fleisch und Schlachtvieh des Kriegs-Ernährungs-Amtes, nachstehend «Sektion» genannt, in Ergänzung von Ziffer X ihrer Weisungen vom 9. September 1942 betreffend Regelung des Schlachtviehmarktes folgende Weisungen:

1. Die Einschätzung von Schlachttieren durch die Annahmekommissionen kann vom Uebernehmer (Metzger) mittels Beschwerde angefochten werden. Beschwerden gegen Einschätzungen innerhalb einer Qualitätsklasse werden jedoch nur ausnahmsweise zugelassen, sofern in der Abweisung der Beschwerde eine besondere Härte für den Beschwerdeführer liegen würde. Ueber die Zulassung solcher Beschwerden entscheidet die Sektion endgültig.

2. Beschwerden werden nur gutgeheissen, wenn der von der Beschwerdeinstanz festgesetzte Zuteilungspreis je kg Schlachtgewicht gegenüber demjenigen der Annahmekommission eine Differenz von mindestens 15 Rp. ergibt. Bei geringerer Preisdifferenz gilt der von der Annahmekommission bestimmte Preis.

3. Beschwerden sind innerhalb 3 Tagen seit der Annahme bzw. der Uebernahme von Schlachtvieh dem zuständigen kantonalen Beauftragten einzureichen, welcher deren Eingang sofort telephonisch der Sektion mitteilt. Später eingereichte Beschwerden werden abgewiesen.

4. Die Beschwerden werden ausschliesslich durch Experten der Sektion oder andere, von der Sektion bezeichnete Sachverständige (kantonale Beauftragte, Schlachthofverwalter) behandelt. Die Sektion kann ausserdem bereits bestehende oder noch zu ernennende Schlichtungskommissionen mit der Behandlung der Beschwerden beauftragen.

5. Gegen den Entscheid der unter Ziffer 4 hievor genannten Beschwerdeinstanzen kann innert 3 Tagen seit der Eröffnung des Entscheides an die Sektion rekuriert werden. Diese entscheidet endgültig.

6. Die vorstehenden Weisungen treten am 29. Mai 1944 in Kraft.

123. 27. 5. 44.

Instructions n° 11

de la Section viande et bétail de boucherie de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant la réglementation du marché du bétail de boucherie (Recours contre l'estimation du bétail de boucherie)

(Du 17 mai 1944)

La Section viande et bétail de boucherie de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation (appelée ci-après «section»), vu l'ordonnance n° 5 du Département fédéral de l'économie publique, du 22 juillet 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en bétail, en viande, en produits carnés et en graisses animales (réglementation du marché du bétail de boucherie), et aux fins de compléter le chiffre X de ses instructions du 9 septembre 1942 concernant la réglementation du marché du bétail de boucherie, arrête:

1. Les bouchers preneurs peuvent recourir contre l'estimation du bétail de boucherie faite par les membres des commissions d'achat. Les recours concernant les taxations dans les limites d'une classe de qualité ne seront admis que tout à fait exceptionnellement, c'est-à-dire uniquement si le refus d'accepter le recours met le requérant dans une situation particulièrement difficile. La section décide en dernier ressort de la recevabilité des recours.

2. Le recours ne sera accepté que si le prix d'attribution par kg poids mort fixé par l'instance de recours diffère de 15 centimes au minimum de celui des commissions d'achat. Lorsque la différence est plus faible, le prix fixé par la commission d'achat est déterminant.

3. Les recours doivent être adressés au délégué cantonal à l'acquisition du bétail de boucherie dans les trois jours qui suivent la réception ou la reprise du bétail; le délégué en avisera immédiatement la section par téléphone. Il ne sera pas tenu compte des recours déposés après ce délai.

4. Les recours ne peuvent être soumis pour examen et décision qu'à des experts de la section ou à d'autres personnes compétentes (délégué cantonal, administrateur d'abattoirs) désignées par elle. La section peut en outre charger des commissions d'arbitrage existantes ou à nommer de liquider ces recours.

5. Les décisions prises par les instances énumérées sous chiffre 4 ci-dessus peuvent être attaquées dans un délai de trois jours par voie de recours à la section. Celle-ci décide en dernier ressort.

6. Les présentes instructions entrent en vigueur le 29 mai 1944.

123. 27. 5. 44.

Verbandssekretariate

Wir übernehmen Sekretariate entweder mit selbständiger Führung aller einschlägigen Geschäfte oder in blosser Unterstützung bestehender Verbandsorgane. Unsere Mitarbeiter (Juristen, Wirtschaftler und Kaufleute) bieten zufolge vielseitiger und langer Erfahrung Gewähr für richtige Interessenwahrung. Wir erteilen bereitwillig und in für Sie unverbindlicher Form schriftlich oder mündlich Auskunft.

Delta Handels-AG. Zürich

Löwenstrasse 69, am Bahnhofplatz
Telefon 8 86 44 und 8 86 46

Z 264

Steuer-Experte Ed. Aeberli

Bern - Aarberggasse 46 - Telefon 2 81 20

bekannt für schwierige Steuerfragen, insbesondere Kriegsgewinnsteuer, Nach- und Strafsteuer, Amnestie, Steuerbeweismassnahmen, Bilanz und Steuer usw.

25 Jahre Praxis — Erstklassige Referenzen

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Die Auslosung der Obligationen der Anleihen 3½ % Schweizerische Centralbahn vom 26. Oktober 1894 und 3½ % Gotthardbahn von 1895 findet am 8. Juni 1944, um 14 Uhr, im Verwaltungsgebäude, Hochschulstrasse 6, Zimmer Nr. 41, in Bern statt.

Bern, den 26. Mai 1944.

Generaldirektion der SBB.

Le tirage des obligations des emprunts 3½ % Central-Suisse du 26 octobre 1894 et 3½ % Gotthard de 1895 aura lieu le 8 juin 1944, à 14 heures, au bâtiment de l'administration, Hochschulstrasse 6, chambre n° 41, à Berne.

Berne, le 26 mai 1944.

Direction générale des CFF.

Escher Wyss Maschinenfabriken

Aktiengesellschaft

Zürich

XII. ordentliche Generalversammlung

Montag den 12. Juni 1944, 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Zürich

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Jahr 1943 mit Bericht der Rechnungsrevisoren.
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.

Der Bericht des Verwaltungsrates an die Generalversammlung, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, die Anträge über die Verwendung des Reinertrags sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 2. Juni 1944 an im Büro der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis 10. Juni 1944 auf dem Sekretariat des Verwaltungsrates bei der Firma bezogen werden.

Zürich, den 23. Mai 1944.

Z 261

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: J. Schumliwsky.

Sonderheft Nr. 45

Demnächst erscheint als Sonderheft Nr. 45 der «Volkswirtschaft»

Die schweizerische Sozialgesetzgebung 1942

Die Veröffentlichung enthält die im Jahre 1942 von Bund und Kantonen erlassenen Gesetze und Verordnungen auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung (inklusive die Erlasse über Lohn- und Verdienstsatzordnung und Kriegsursorge). Der deutsche und französische Text der Ausgabe sind wie bisher in einem broschierten Band von ungefähr 450 Seiten, Format A 4, vereinigt. Der Preis dieses Werkes wird sich auf höchstens Fr. 10. — (zuzüglich Frankurauslagen) belaufen. Es wird gegen Nachnahme versandt, wenn der Besteller nicht einen anderen Zahlungsmodus vorzieht.

Vorausbestellungen nimmt die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen.

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

in Erbschaftssachen des am 18. Mai 1944 verstorbenen

Alois Schärli-Affentranger,

Waisenvogt, Schuh- und Möbelhändler, von und wohnhaft gewesen in Zell, Dorf.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblässers, einschließlich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 26. Juni 1944 auf der Gemeinderatskanzlei Zell (Luzern) anzumelden.

Den Gläubigern des Erblässers, welche die Anmeldung ihrer Forderungen versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar. (Artikel 580 u. ff., 590 und 591 ZGB, und §§ 75 u. ff. des kantonalen Einführungsgesetzes.)

Lz 92

Hotel Neues Schloss
ZÜRICH's modernstes Hotel garni
Telefon 71030 — Stockenstrasse 17

Eröffnung oder Erweiterung eines Betriebes

Es wird daran erinnert, dass die Eröffnung oder Erweiterung eines Betriebes (industrielle und gewerbliche Unternehmungen, Gross- und Detailhandelsgeschäfte und Gastwirtschaftsbetriebe) an sich keinen Anspruch auf Zuteilung bewirtschafteter Stoffe gibt.

Personen und Firmen, die beabsichtigen, einen Betrieb zu eröffnen oder zu erweitern, werden deshalb in ihrem eigenen Interesse ersucht, sich mit den zuständigen Behörden in Verbindung zu setzen, bevor sie irgendwelche Vorbereitungen treffen. Zuteilungen können kriegswirtschaftlich unerwünschten Betrieben nicht gewährt werden.

Eidgenössisches Kriegs-Ernährungs-Amt,
Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt.

Ouverture ou agrandissement d'entreprises

Il est rappelé que l'ouverture ou l'agrandissement d'entreprises (exploitations industrielles, artisanales et commerciales, ainsi que ménages collectifs) ne donne pas droit à des attributions de matières soumises à l'économie de guerre.

Les personnes et les maisons qui se proposent d'ouvrir ou d'agrandir une entreprise sont invitées, dans leur propre intérêt, à se mettre en rapport avec les autorités compétentes avant de faire des préparatifs quelconques. Des attributions ne peuvent être accordées aux entreprises indésirables du point de vue de l'économie de guerre.

Office de guerre pour l'alimentation,
Office de guerre pour l'industrie et le travail.

Schweizerische Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall

Dividenden-Zahlung

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1943 ist durch die heute abgehaltene Generalversammlung auf

Fr. 33.70 brutto pro Aktie

festgesetzt worden.

Abzüglich Fr. 2.02 Couponsteuer, Fr. 1.68 eidgenössischer Wehrsteuer und Fr. 5.08 Verrechnungssteuer kann der Coupon Nr. 2 mit netto Fr. 24.94 ab 26. Mai 1944 bei folgenden Stellen eingelöst werden:

- in Neuhausen: an unserer Kasse;
- in Schaffhausen: bei der Schaffhauser Kantonalbank, beim Schweizerischen Bankverein;
- in Basel: beim Schweizerischen Bankverein;
- in Winterthur: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft;
- in Zürich: bei der Schweizerischen Kreditanstalt.

Die Coupons sind in Begleitung eines in arithmetischer Reihenfolge aufgestellten Nummernverzeichnisses einzureichen.

Z 272

Neuhausen am Rheinfall, 25. Mai 1944.

Der Verwaltungsrat.

Chemin de fer Territet-Mont-Flauri, à Territet

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le 5 juin 1944, à 17 heures, en l'étude Maron, notaires, à Montreux.

Ordre du jour: opérations statutaires.

Les cartes d'admission peuvent être retirées sur indication des numéros d'actions jusqu'au 4 juin 1944 à l'Union des banques suisses à Montreux. Comptes et rapports seront à disposition dans cet établissement dès le 29 mai 1944.

L 129

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Warenumsatzsteuer

(6. Auflage)

Broschüre, enthaltend sämtliche Erlasse, erhältlich zu Fr. —.90 bei Voreinzahlung auf Postcheckrechng. III 5600 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Schellack,

gebl., pulv., zu kaufen gesucht. Offerten unter Chiffre K 8727 Z an Publicitas Zürich od. Tel. 416 86, Zürich.

OLMA

2. Ostschweizer Land- und Milchwirtschaftliche
AUSSTELLUNG ST. GALLEN

12. bis 22. Oktober 1944

G 63

Einladung zur Teilnahme

Fabrikanten und Händler von land- und milchwirtschaftlichen Maschinen, Geräten, Hilfsstoffen, Holzbearbeitungs-Maschinen, Schädlingsbekämpfungsmitteln und allen Bedarfsartikeln des landwirtschaftlichen Haushaltes und Betriebes erhalten Gelegenheit zur Ausstellung und zum Verkauf ihrer Erzeugnisse.

ANMELDUNG DER AUSSTELLER
bis spätestens 30. Juni 1944

Interessenten erhalten Prospekt und Bedingungen durch die OLMA, Postfach St. Gallen 4, Telefon 31272, oder bei der Ausstellungsleitung: Amtshaus, Neugasse 1, St. Gallen.